

## **FAQ STATO CIVILE: (only in Italian)**

### **DOCUMENTI**

#### **CHE SIGNIFICA LONG FORM?**

Long form o extended form si riferisce ad un certificato che riporti integralmente I dati anagrafici delle persone a cui il certificato si riferisce, esempio:

- città' e data di nascita del bambino e dei genitori
- città' (non contea o Stato) di dove e' avvenuto l'evento
- numero del matrimonio (se il primo o se ce ne sono altri)

#### **DOVE SI FANNO LE APOSTILLE?**

Segua il link sul nostro sito.

#### **ATTI DI STATO CIVILE AVVENUTI FUORI DA QUESTA GIURISDIZIONE:**

Per I residenti in questa giurisdizione che vogliano trascrivere atti avvenuti altrove, consultare il consolato competente per l'area geografica dove e' avvenuto l'atto e produrlo nello stesso modo indicato, provvedendo ad ottenere una **CERTIFICAZIONE DI TRADUZIONE** da parte del consolato competente.

Se l'atto **NON E' INGLESE**, occorre che la traduzione sia certificata dal Consolato Italiano di provenienza/competenza.

#### **BAMBINO NATO FUORI DEL MATRIMONIO?**

Se il bambino riporta il cognome paterno, e non c'e' matrimonio precedente la nascita, richiedere il certificato di nascita completo di paternity acknowledgment al Vital Statistic, o documento equivalente atto a dimostrare che il padre ha riconosciuto il figlio come suo e che tale riconoscimento sia parte integrante dell'atto di nascita.

#### **POSSO REGISTRARE IO L'ATTO DIRETTAMENTE IN ITALIA?**

Sì, l'atto deve essere preparato secondo le indicazioni del consolato competente e deve riportare il timbre della conformità di traduzione consolare, dietro pagamento di un fee (vedere tabelle consolari).

L'atto così preparato potrà essere presentato al comune di appartenenza.

In alternativa potrete chiedere al vostro comune se accetta la traduzione giurata (figura professionale riconosciuta in Italia) ed usare quella, sempre che l'atto presentato sia Long Form/extended form. In questo caso non si dovrà passare per il Consolato.

Nel caso in cui dobbiate ottenere la certificazione di traduzione Consolare per atti di stato civile, presentarsi senza appuntamento, ma con una nostra email di invito per poter entrare, quindi mandare email ed attendere risposta.

In alternativa mandare per posta con busta di ritorno preindirizzata e prepagata.

Non prendere appuntamento con l'ufficio notarile a questo scopo.

### BISOGNA NOTARIZZARE I DOCUMENTI?

No, il documento va presentato in originale o copia originale (rilasciata dallo stesso ente, non copia conforme di notaio), con l'apostilla originale e la traduzione.

### HO PIU' DI UN MATRIMONIO DEVO REGISTRARLI TUTTI?

Si, gli atti di stato civile vanno registrati tutti: matrimoni e divorzi. In mancanza di uno non si puo' procedere con I successivi. Si possono inviare contestualmente in un'unica volta.

### MATRIMONI CELEBRATI IN GEORGIA

Vista la scarsita' di informazioni su questi certificate, unire al certificato di matrimonio anche l'application dove appaiono tutti I dati dei coniugi e lo stato civile preceente il matrimonio.

## TRADUZIONI

### DEVO TRADURRE LE APOSTILLE?

No, in quanto e' stilato in un formato internazionale uguale per tutti I Paesi aderenti alla convenzione dell'AJA in materia di apostille.

### POSSO FARE IO LA TRADUZIONE? BISOGNA NOTARIZZARLA?

Si, va tradotta ogni voce alla lettera e non interpretata. NON usare traduttori on line.

**Attenzione!** Molti uffici di traduzione aggiungono un servizio notarile: esso non e' necessario perche' le traduzioni le controlliamo e certifichiamo in Consolato (in questo o in altri consolati). Questo puo' generare confusione perche' alcuni mettono l'apostille sulla firma del notaio invece che sulla firma dell'ufficiale che firma l'atto o la copia conforme).

## CONSEGNA

### DEVO PRENDERE APPUNTAMENTO PER PORTARE I CERTIFICATI?

No, devono essere inviati per posta nella modalita' che piu' si preferisce all'indirizzo del consolato; se si vuole conoscere la data di arrivo si consiglia l'uso di un tracking service. APPUNTAMENTI PRESI CON ALTRI SERVIZI PER RAGGIUNGERE LO STATO CIVILE NON VERRANNO RISPETTATI

### AVETE RICEVUTO I MIEI DOCUMENTI?

Il consolato riceve centralmente tutta la corrispondenza. Nessun ufficio puo' andare a cercare le singole buste, che vengono distribuite dopo essere processate. Se si preferisce si puo' usare un servizio con tracking.

### A CHI LI INVIO?

Usare l'indirizzo sul nostro sito. In fase di ricevimento gli addetti sanno a chi smistare la corrispondenza

## **FINALIZZAZIONE DELLE RICHIESTE**

### **QUANTO TEMPO CI VORRA' PER LA TRASCRIZIONE?**

Non possiamo stimare il tempo occorrente. Le richieste vengono processate in ordine di arrivo. NO ECCEZIONI a meno di comprovate emergenze.

### **COME SO CHE L'ATTO E' STATO REGISTRATO?**

Il consolato provvede alla trasmissione al comune. Sara' quest'ultimo a trascriverlo ed eventualmente comunicarlo agli interessati o a noi.

In mancanza di tale comunicazione, passati 6 mesi dalla richiesta, contattare direttamente il comune o noi.

### **MI RESTITUITE GLI ORIGINALI?**

No, essi restano agli atti di questo consolato.

## **VARIE:**

### **CITTADINANZA FIGLI MINORI**

Il figlio minore di un Italiano, e' automaticamente cittadino Italiano ed e' ufficialmente riconosciuto tale DOPO L'INVIO DELL'ATTO DI NASCITA.

### **CITTADINANZA FIGLI MAGGIORENNI**

Quando di un figlio maggiorenne non si e' registrata la nascita prima dei 18 anni, egli/ella dovra' richiederla da se. Questa pratica si svolge non piu' nell'ufficio di Stato Civile ma in quello di Cittadinanza.

### **POSSO AVERE UN CERTIFICATO DI NASCITA / ESTRATTO DI MATRIMONIO?**

No, il certificato di nascita va richiesto al comune di nascita/trascrizione/matrimonio.

### **MI SPOSO IN FLORIDA, COSA DEVO FARE?**

Si informi presso la municipalita' dove intende celebrare il matrimonio (city). Il consolato interviene solo a matrimonio celebrato.